

ANBAUANLEITUNG

mounting instructions • instructions de montage • instrucciones de montaje • istruzioni di montaggio

BC.HTA.11.740.30900

beinhaltet • contains • contient • contiene • contiene

HTA.11.740.80900/B

BC.HTA.00.740.31000

ANBAUANLEITUNG / MOUNTING INSTRUCTIONS

Art.-Nr. / Item No.: BC.HTA.11.740.10900/B

Revision: 00 · Datum / Date: 10 - 2018

BLAZE® H Satteltaschen-Set

BLAZE® H Panniers Set

DEUTSCH - Vielen Dank, dass Sie sich für dieses Premium-Produkt von SW-MOTECH entschieden haben. Bitte besuchen Sie unseren Webshop für weitere Informationen wie Modellzuweisungen und PDF-Anbauanleitung. Erforderliche Dokumente (z. B. ABE) stehen als Download zur Verfügung.

Diese Montage und/oder Wartung dieses Produkts erfordert ein gutes technisches Verständnis! Zu Ihrer eigenen Sicherheit empfiehlt SW-MOTECH, die Montage und/oder Wartung durch eine Fachwerkstatt durchführen zu lassen! SW-MOTECH übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch eine unsachgemäße Montage und/oder Wartung verursacht wurden!

Beachten Sie alle in der Anbauanleitung angegebenen Hinweise und die für die Montage relevanten Informationen im Fahrzeughandbuch. Nichtbeachtung kann zu Schäden am Fahrzeug bzw. zur Gefährdung des Fahrers führen! Diese Anbauanleitung ist nach unserem derzeitigen Kenntnisstand verfasst worden. Rechtliche Ansprüche auf Richtigkeit bestehen nicht.

Dieses Produkt wurde für Fahrzeuge im Werkszustand entwickelt. Die Kompatibilität mit Original-Zubehörteilen bzw. den Zubehörteilen anderer Hersteller kann nicht gewährleistet werden. Stellen Sie des Weiteren VOR Montage dieses Produkts sicher, dass sich alle beweglichen Teile (z. B. die Kette) im ursprünglichen Wartungszustand befinden. Montiertes Zubehör kann das Fahrverhalten und/oder die Stabilität Ihres Fahrzeugs verändern.

ALLGEMEINE HINWEISE

Beachten Sie die landesspezifischen Vorschriften für Zulassung/Betrieb Ihres Fahrzeugs bzw. anwendbare TÜV-Vorschriften. Lassen Sie eintragungspflichtige Teile nach Montage durch Ihre Prüfstelle in die Fahrzeugpapiere eintragen.

VORBEREITUNG: Lesen Sie die Anbauanleitung aufmerksam und stellen Sie sicher, dass alle Teile der Stückliste vorhanden sind. Achten Sie darauf, dass Ihr Fahrzeug sicher steht und nicht umfallen kann. Schalten Sie den Motor ab und ziehen Sie den Zündschlüssel. Lassen Sie ggf. den Motor/Auspuff abkühlen. Klemmen Sie bei Arbeiten an der Elektrik die Fahrzeuggatterie ab. Verwenden Sie geeignetes Werkzeug. Lassen Sie sich von einer zweiten Person helfen.

MONTAGE: Alle vom Motorrad gelösten Teile und Verbindungen sind gemäß den Fahrzeugherstellerangaben wieder zu montieren oder durch die von SW-MOTECH gelieferten Teile zu ersetzen. Sichern Sie, falls nicht anderweitig definiert, alle Gewinde mit mittelfester, flüssiger Schraubensicherung.

Alle nicht durch SW-MOTECH definierten Anzugsmoment-Vorgaben müssen beim Fahrzeughersteller oder einer Fachwerkstatt erfragt werden!

FUNKTIONSKONTROLLE: Stellen Sie nach der Montage sicher, dass alle zuvor gelösten Teile und Verbindungen wieder ordnungsgemäß montiert wurden. Achten Sie außerdem auf die uneingeschränkte Freigängigkeit und einwandfreie Funktion sämtlicher Fahrzeugteile. Kabel, Züge und Schläuche dürfen nicht scheuern und/oder geklemmt werden. Führen Sie vor Fahrtbeginn eine umfassende Funktionskontrolle durch. Überprüfen Sie nach den ersten 50 km und anschließend in regelmäßigen Abständen das Anzugsmoment aller Schraubverbindungen und den ordnungsgemäßen Sitz des Produkts.

PRODUKTSPEZIFISCHE HINWEISE

ACHTUNG: NICHT kompatibel mit dem SW-MOTECH ALU-RACK!

ACHTUNG: Beachten Sie unbedingt das den Satteltaschen beiliegende Informationsblatt!

ENGLISH - Thank you for choosing this premium product from SW-MOTECH. Please visit our webshop for additional information, such as application charts and PDF mounting instructions. Any other documents that may be required (e.g. ABE certifications), are also available for download at our webshop.

Installation and/or maintenance of this product require good technical understanding! For your own safety SW-MOTECH recommends having installation and/or servicing carried out by a specialist workshop! SW-MOTECH assumes no liability for damage caused by improper installation and/or maintenance work!

Carefully follow all the directions given in the mounting instructions and pay attention to all relevant information in the vehicle manual during assembly. Nonconformance can lead to vehicle damage or even endanger the driver! These mounting instructions are written based on our current state of knowledge. Legal requirements for accuracy do not exist.

This product was developed for vehicles in their factory setting. Compatibility with original accessory parts or other manufacturers' accessory parts is not guaranteed. Furthermore, BEFORE installing this product, make sure that all moving parts (e.g. the chain) are in the original state of maintenance. Installed accessories can change the driving behaviour and/or stability of your vehicle.

GENERAL INFORMATION

Observe the country-specific regulations concerning vehicle registration/operation as well as TÜV regulations if applicable. If required, register installed parts in the vehicle documents through an appropriate inspection authority.

PREPARATION: Read the mounting instructions carefully and make sure that all items of the parts list are included. Make sure that your vehicle is parked safely and cannot fall over. Turn off the engine and remove the ignition key. Let the motor/exhaust cool off if necessary. Disconnect the vehicle battery when working on the electrical system. Use appropriate tools. Have another person to help you.

MOUNTING: All parts and connections removed from the vehicle must be reinstalled in accordance with the vehicle manufacturers' specifications or replaced by parts delivered by SW-MOTECH. Secure all threads, unless otherwise specified, with medium-strength liquid thread locker.

Torque specifications undefined by SW-MOTECH must be obtained from the vehicle manufacturer or by a specialist workshop!

FUNCTION CHECK: After installation make sure that all parts and connections previously removed are properly replaced. Also make sure that no moving parts are obstructed and no function of the vehicle is hindered in any way. Cables and hoses must not rub and/or be pinched. Before starting to ride, perform a comprehensive check of all functions. After the first 50 km and then at regular intervals, check the tightening torque of all screw connections and the proper fit of the product.

PRODUCT SPECIFIC INFORMATION

ATTENTION: NOT compatible with SW-MOTECH ALU-RACK!

ATTENTION: Pay attention to the information sheet included to the panniers!

Konfektionierung durch / Packed by:

Datum der Konfektionierung / Date of packaging:



SW-MOTECH GmbH & Co. KG
Ernteweg 8/10
35282 Rauschenberg
Germany

Tel. / phone + 49 (0)6425 / 8168 - 050
Fax / fax + 49 (0)6425 / 8168 - 10
info@sw-motech.com
www.sw-motech.com

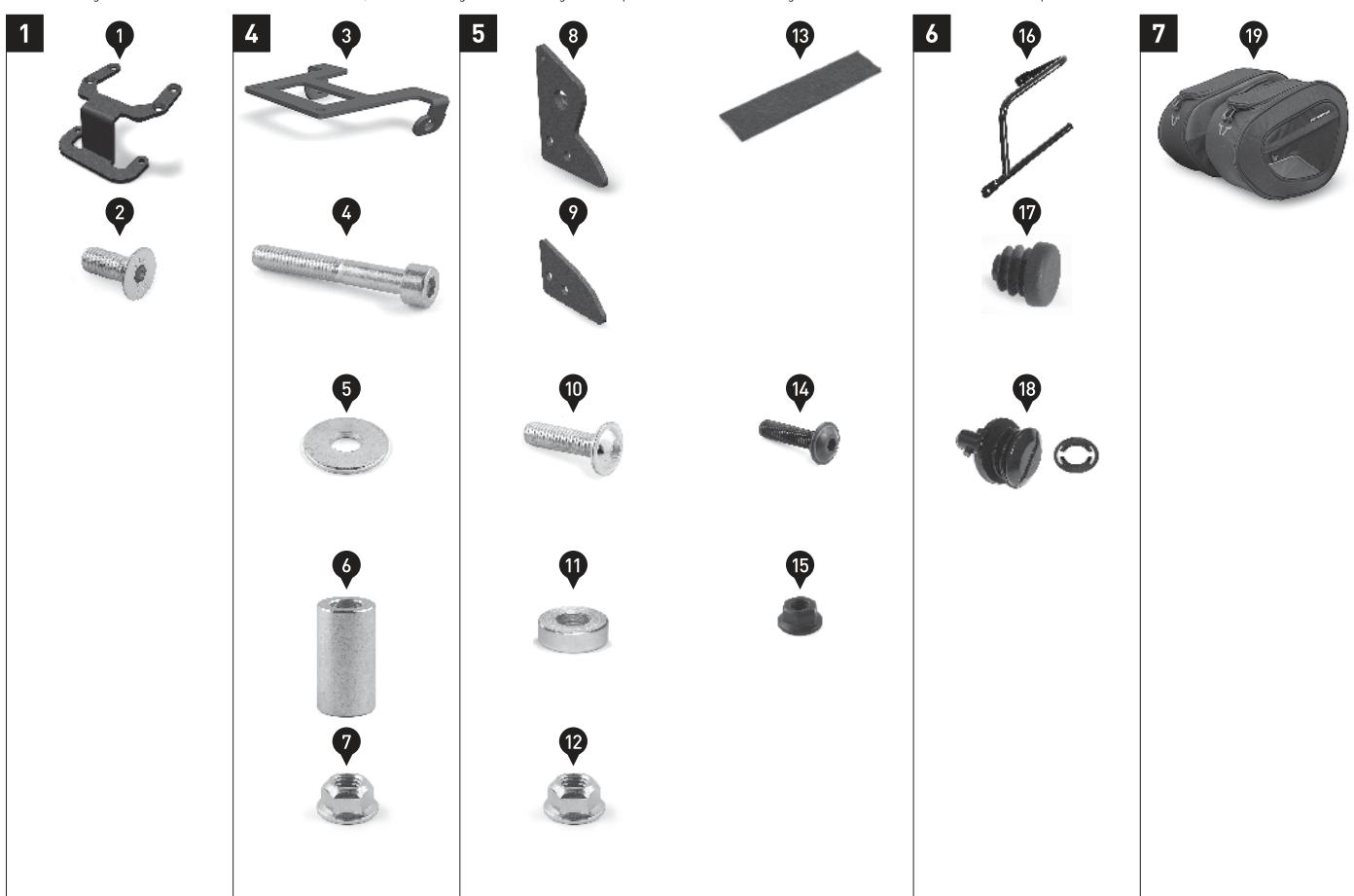
STÜCKLISTE / PARTS LIST

Schritt Step	Nr. No.	Art.-Nr. / Bezeichnung * Item No. / Description *	Artikel	Part	Anzahl ** Quantity **	N·m ***
1	(1)	HTA.11.740.021	Anbauwinkel	Mounting Angle	1 / 1	
	(2)	M8 x 20; DIN 7991	Senkkopfschraube	Countersunk Screw	4 / 4	18
4	(3)	HTA.11.740.020	Querverbinder	Crossbar	1 / 1	
	(4)	M8 x 55; DIN 912	Innensechskantschraube	Hexagon Socket Screw	2 / 2	23
	(5)	ø 8,4; DIN 9021	Unterlegscheibe	Washer	2 / 2	
	(6)	Ø 15 / ø 8,4 / h 28	Distanzschubse	Spacer	2 / 2	
	(7)	M8; DIN 6927	Mutter mit Bund, selbstsichernd	Lock Nut with Flange	2 / 6	
5	(8)	HTA.11.740.003L / R	Befestigungslasche; links / rechts	Mounting Bracket; left / right	2 / 2	
	(9)	HTA.11.740.005	Abdeckblech	Cover Plate	2 / 2	
	(10)	M8 x 30; ISO 7380	Linsenkopfschraube	Lenshead Screws	4 / 4	18
	(11)	Ø 18 / ø 8,4 / h 6	Distanzschubse	Spacer	2 / 2	
	(12)	M8; DIN 6927	Mutter mit Bund, selbstsichernd	Lock Nut with Flange	4 / 6	
	(13)	SST.20.01.001	Schonstreifen; 100 mm	Protection Stripe; 100 mm	2 / 2	
	(14)	M5 x 18; ISO 7380	Linsenkopfschraube; schwarz	Lenshead Screw; black	2 / 2	6
	(15)	M5; DIN 6927	Mutter mit Bund, selbstsichernd; schwarz	Lock Nut with Flange; black	2 / 2	
6	(16)	HTA.11.740.901 / 902	Abstandsbügel; links / rechts	Pannier Frame; left / right	2 / 2	
	(17)	KES.RD.180.0350.02.GL	Kunststoffendstopfen	Plastic Plug	2 / 2	
	(18)	KFT.00.152.CAM.4	Schnellverschluss-Befestigungssatz; 4x	Quick Fastener Fixing Kit; 4x	1 / 1	
7	(19)	BC.HTA.00.740.1100*/B	BLAZE® H Satteltaschen	BLAZE® H Panniers Set	1 / 1	

8.8	Regelgewinde / Coarse Thread	Ø	M4	M5	M6	M8	M10	M12	10.9	Regelgewinde / Coarse Thread	Ø	M4	M5	M6	M8	M10	M12
	Stahl FK 8.8 / Steel CL 8.8	N·m	2,8	5,5	9,6	23	46	79		Stahl FK 10.9 / Steel CL 10.9	N·m	4,1	8,1	14	34	67	115

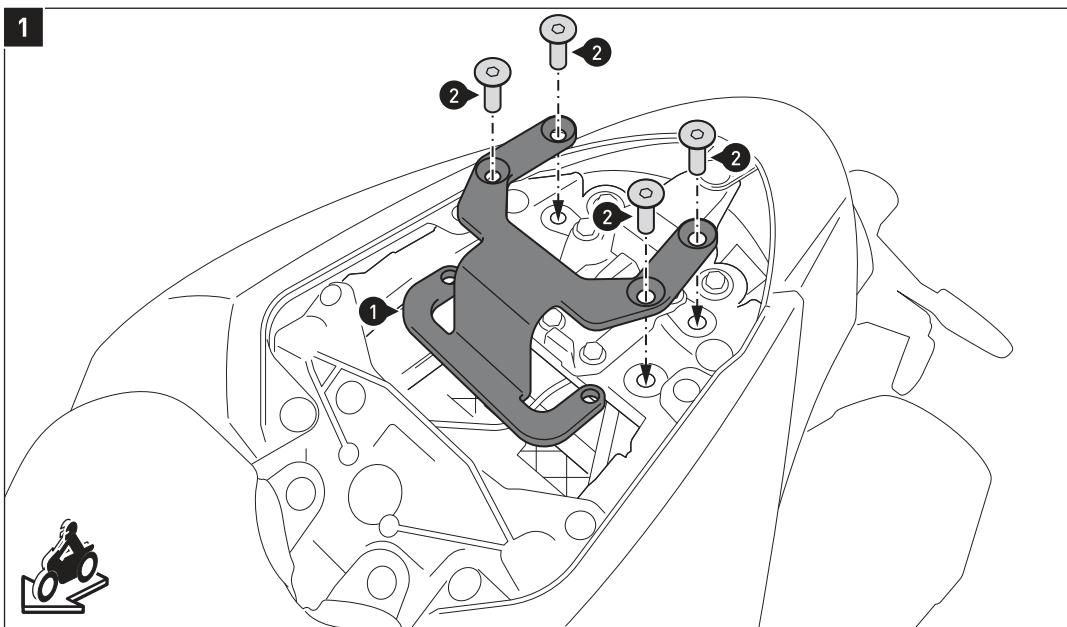
* Alle Maßangaben in Millimeter. ** Der zweite Wert gibt die Gesamtanzahl des jew. Artikels in der Lieferung an.
*** Keine Anzugsmomentvorgabe: Verwenden Sie das vom Fzg.-Hersteller definierte Anzugsmoment! Das Standard-Anzugsmoment der Tabelle kann verwendet werden, wenn es den Fzg.-Hersteller-Vorgaben entspricht.

* All measurements in millimeters. ** The second number indicates the total quantity of the part in the delivery.
*** No torque specifications: Use the torque defined by vehicle manufacturer! The standard torque in this table can be used as long as it is within the vehicle manufacturer's specifications.



MONTAGE / MOUNTING

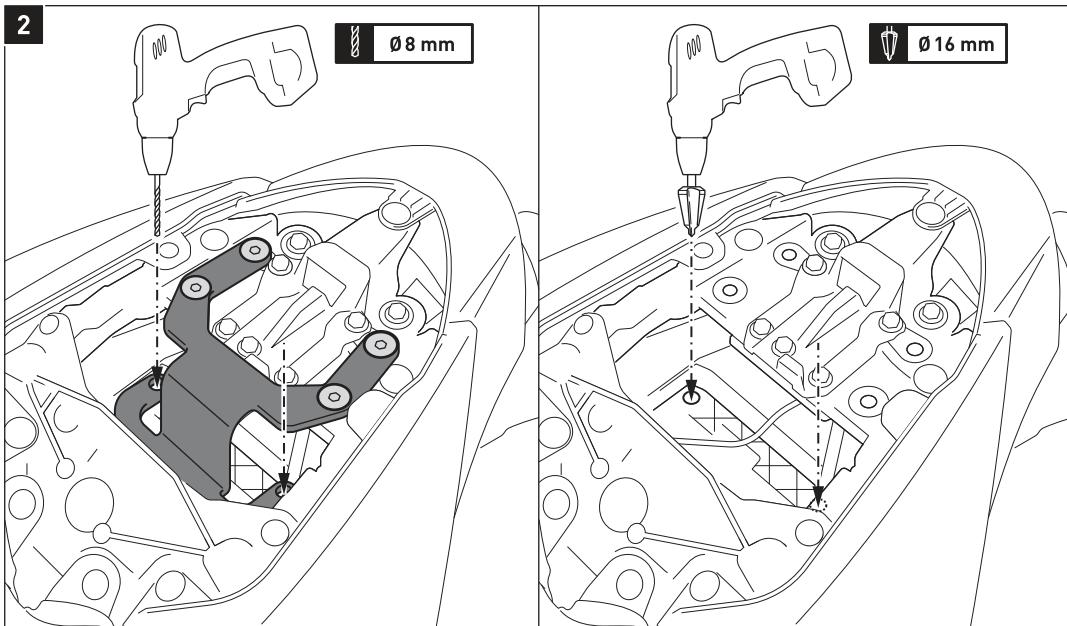
1



Verschrauben Sie den Anbauwinkel (1) locker am Fahrzeug, wie in der Zeichnung gezeigt.

Attach the mounting angle (1) to the vehicle loosely, as shown in the drawing.

2



Nutzen Sie die unteren Verschraubpunkte des Anbauwinkels (1) als Bohrschablone, um zwei 8-mm-Pilotbohrungen durch die Kunststoffverkleidung des Fahrzeugs zu bohren.

Entfernen Sie anschließend den Anbauwinkel (1) vom Fahrzeug. Verwenden Sie einen Stufenbohrer, um die Pilotbohrungen auf 16 mm zu erweitern.

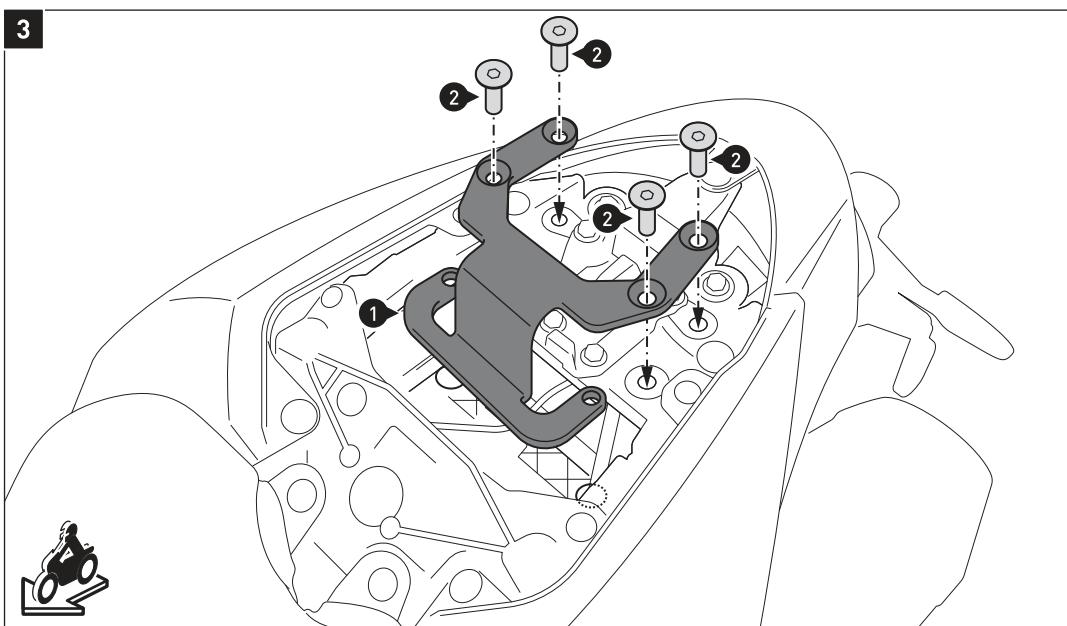
Entgraten Sie die Ränder der Bohrungen.

Use the lower mounting points of the mounting angle (1) as drill template, to drill two 8-mm pilot hole through the plastic trim of the vehicle.

Then remove the mounting angle (1) from the vehicle. Use a stepped drill bit to enlarge the pilot holes at 16 mm.

Deburr the edges of the holes.

3



Montieren Sie den Anbauwinkel (1) am Fahrzeug, wie in der Zeichnung gezeigt.

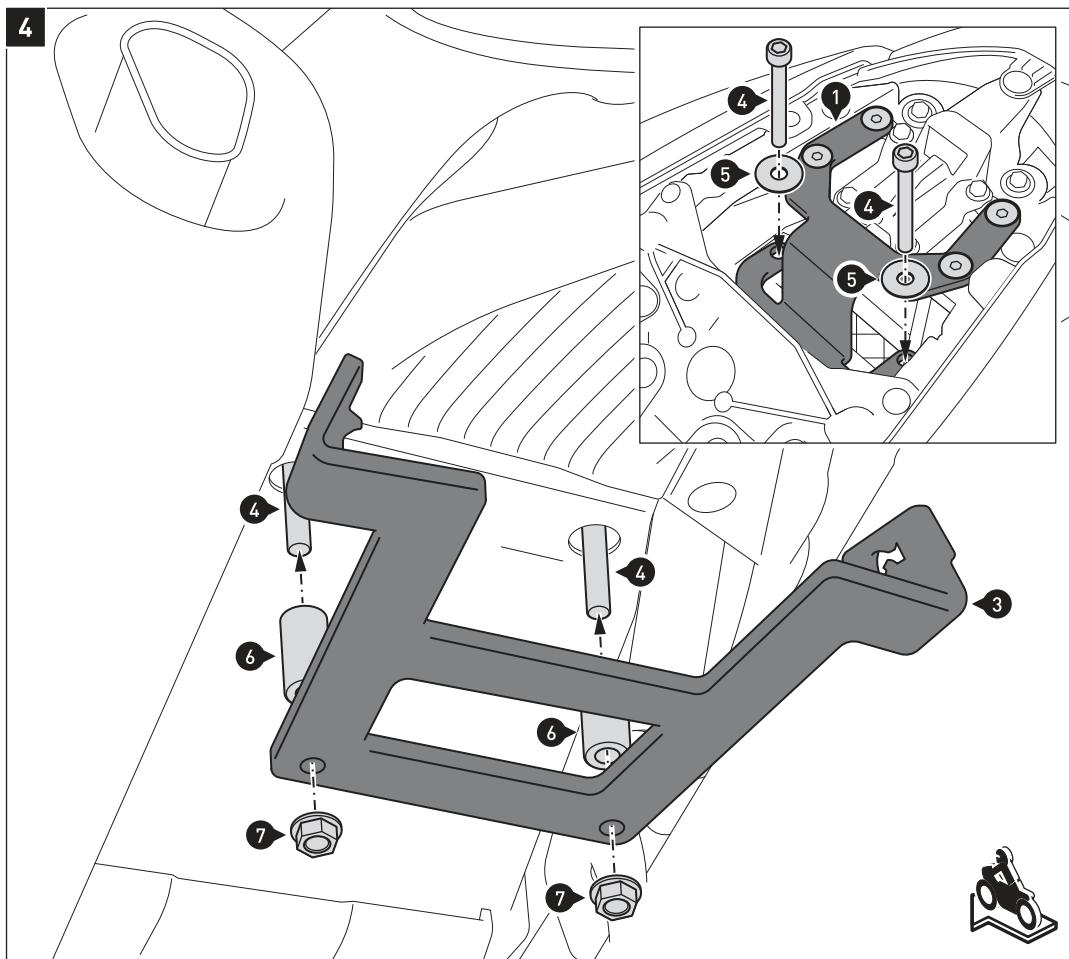
ACHTUNG: Verwenden Sie flüssige Schraubensicherung!

Ziehen Sie die Schrauben wie in der Stückliste vorgegeben an.

Attach the mounting angle (1) to the vehicle, as shown in the drawing.
ATTENTION: Use liquid thread locker!

Tighten the screws as specified in the parts list.

MONTAGE / MOUNTING



Setzen Sie die Schrauben (4) in den Anbauwinkel (1) ein, wie in der Detailzeichnung gezeigt.

Verschrauben Sie anschließend der Querverbinder (3) mit den Schrauben (4) am Fahrzeug, wie in der Zeichnung gezeigt.

ACHTUNG: Verwenden Sie flüssige Schraubensicherung!

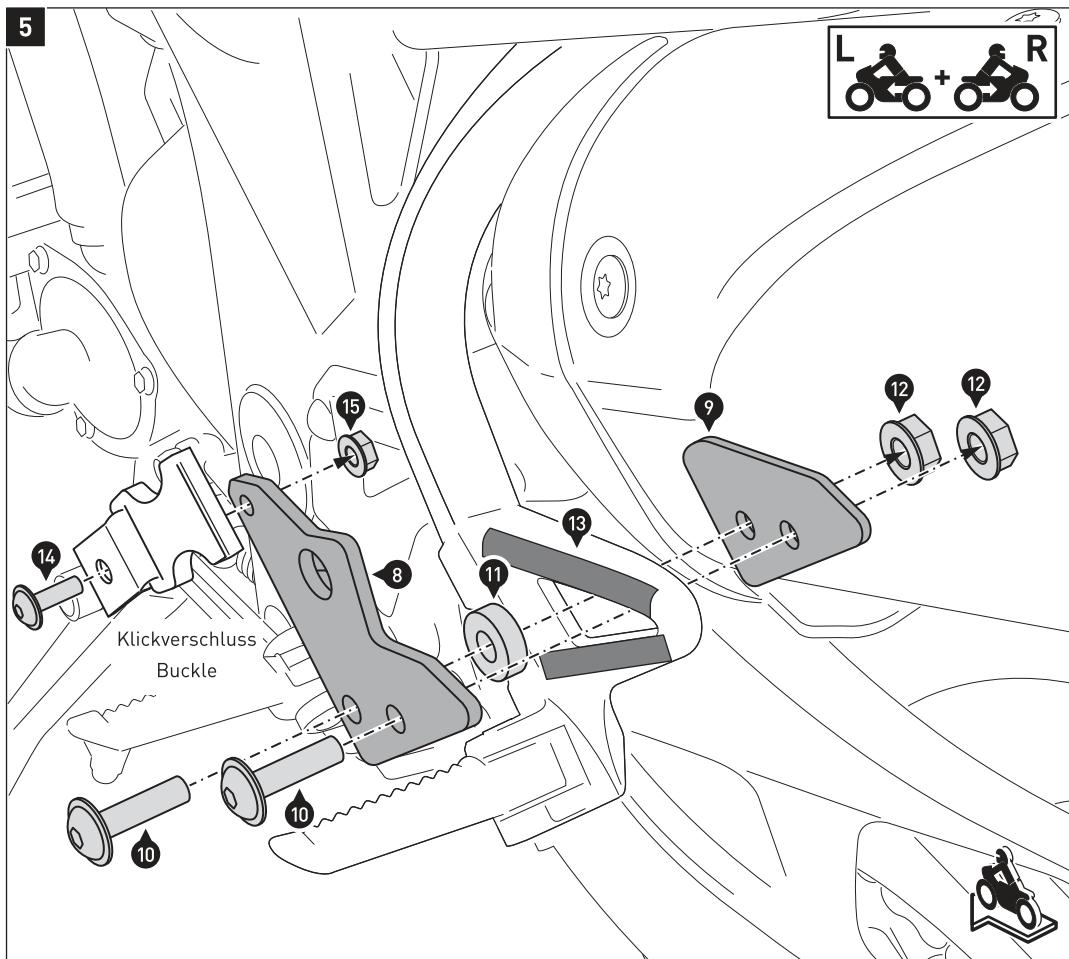
Ziehen Sie die Schrauben wie in der Stückliste vorgegeben an.

Insert the screws (4) into the mounting angle (1), as shown in the detail drawing.

Then attach the crossbar (3) with the screws (4) to the vehicle, as shown in the drawing.

ATTENTION: Use liquid thread locker!

Tighten the screws as specified in the parts list.



Bekleben Sie die Auflageflächen der Soziusfußrastenhalter mit den Schonstreifen (13) [je Fahrzeugsseite 2x 50 mm], wie in der Zeichnung gezeigt.

Montieren Sie die Befestigungslaschen (8) an den Soziusfußrastenhaltern, wie in der Zeichnung gezeigt.

ACHTUNG: Verwenden Sie flüssige Schraubensicherung!

Ziehen Sie die Schrauben wie in der Stückliste vorgegeben an.

Entnehmen Sie die Klickverschlüsse Ihren Satteltaschen und verschrauben Sie diese an den Befestigungslaschen (8), wie in der Zeichnung gezeigt.

ACHTUNG: Die Schrauben (14) erst nach Befestigung der Satteltaschen anziehen!

Apply the protection stripes (13) to the bearing surfaces of the passenger footrest mounts (per side 2x 50 mm), as shown in the drawing.

Then attach the mounting brackets (8) to the passenger footrest mounts, as shown in the drawing.

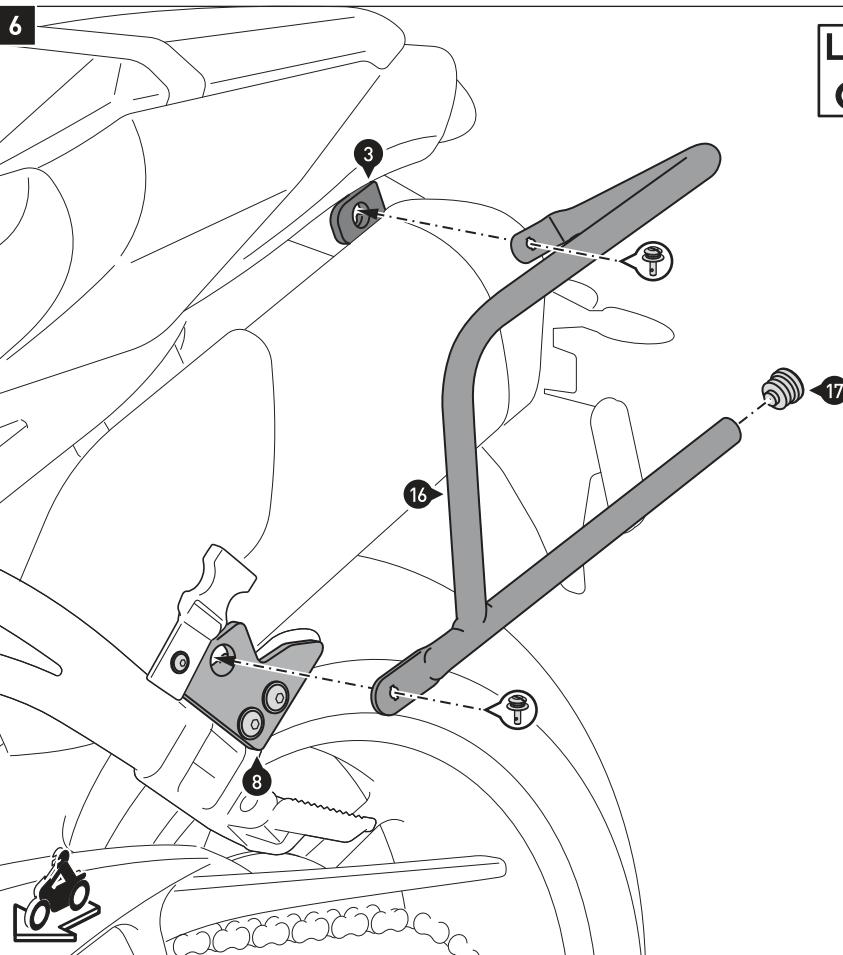
ATTENTION: Use liquid thread locker!

Tighten the screws as specified in the parts list.

The shown buckles will come with your panniers. Attach them to the mounting brackets (8), as shown in the drawing.

ATTENTION Tighten screws (14) after attaching the panniers!

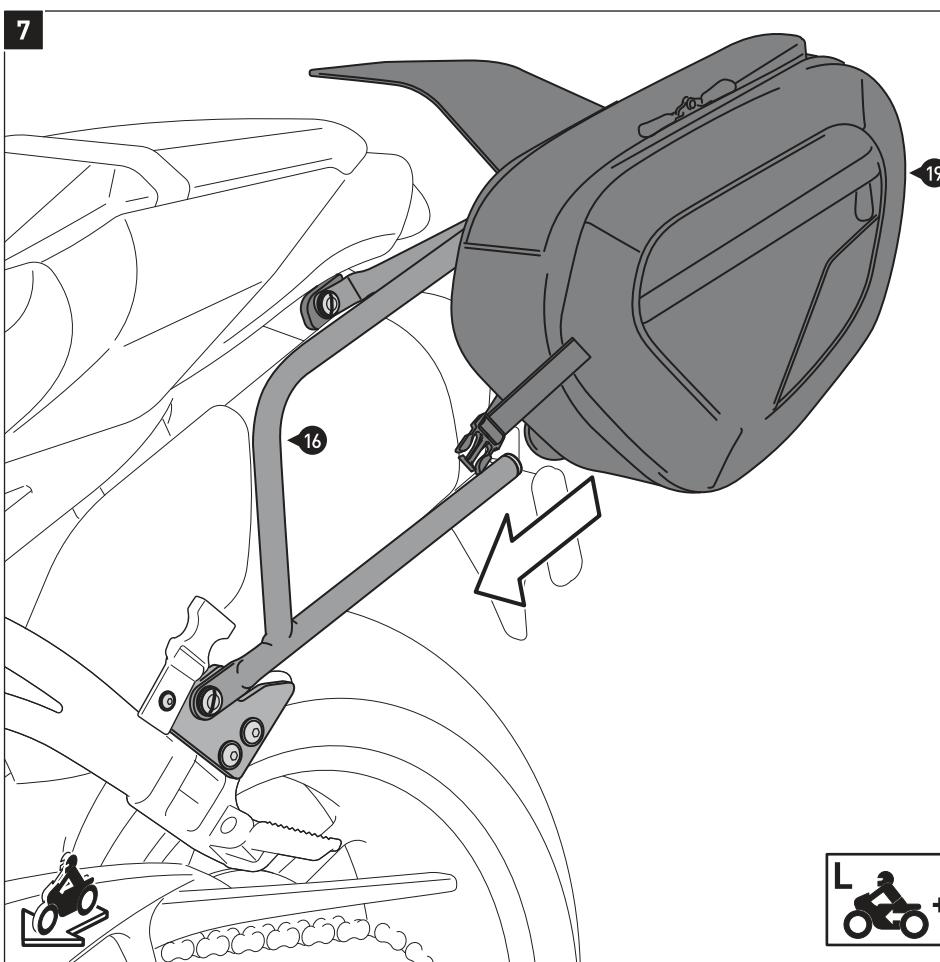
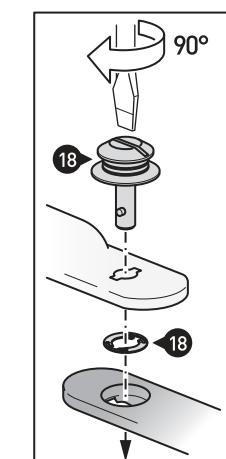
MONTAGE / MOUNTING



Setzen Sie die Kunststoffendstopfen (17) in die Abstandsbügel (16) ein. Verbinden Sie die Abstandsbügel (16) mit den Schnellverschlüssen (18) am Querverbinder (3) und den Befestigungslaschen (8). Sichern Sie die Schnellverschlüsse mit den Sicherungsscheiben (18).

Insert the plastic plugs (17) into the pannier frames (16).

Use the quick fasteners (18) to connect the pannier frames (16) to the crossbar (3) and mounting brackets (8). Secure the quick fasteners with the lock washers (18).



Befestigen Sie abschließend die Satteltaschen (19) an den montierten Abstandsbügeln (16).
ACHTUNG: Beachten Sie dabei das den Satteltaschen beiliegende Informationsblatt.

Finally attach the panniers (19) to the mounted pannier frames (16).
ATTENTION: Pay attention to the information sheet included to the panniers!



ANBAUANLEITUNG / MOUNTING INSTRUCTIONS

Art.-Nr. / Item No.: BC.HTA.00.740.3000* & BC.HTA.00.740.3100*

Revision: 00 · Datum / Date: 09 - 2020

PRO BLAZE® Satteltaschen PRO BLAZE® Satteltaschen hohe Version

PRO BLAZE® saddlebags PRO BLAZE® saddlebags high version

DEUTSCH – Vielen Dank, dass Sie sich für dieses Premium-Produkt von SW-MOTECH entschieden haben. Bitte besuchen Sie unseren Webshop für weitere Informationen wie Modellzuweisungen und PDF-Anbauanleitung. Erforderliche Dokumente (z. B. ABE) stehen als Download zur Verfügung.

Die Montage und/oder Wartung dieses Produkts erfordert ein gutes technisches Verständnis! Zu Ihrer eigenen Sicherheit empfiehlt SW-MOTECH, die Montage und/oder Wartung durch eine Fachwerkstatt durchführen zu lassen! SW-MOTECH übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch eine unsachgemäße Montage und/oder Wartung verursacht wurden!

Beachten Sie alle in der Anbauanleitung angegebenen Hinweise und die für die Montage relevanten Informationen im Fahrzeughandbuch. Nichtbeachtung kann zu Schäden am Fahrzeug bzw. zur Gefährdung des Fahrers führen! Diese Anbauanleitung ist nach unserem derzeitigen Kenntnisstand verfasst worden. Rechtliche Ansprüche auf Richtigkeit bestehen nicht.

Dieses Produkt wurde für Fahrzeuge im Werkszustand entwickelt. Die Kompatibilität mit Original-Zubehörteilen bzw. den Zubehörteilen anderer Hersteller kann nicht gewährleistet werden. Stellen Sie des Weiteren VOR Montage dieses Produkts sicher, dass sich alle beweglichen Teile (z. B. die Kette) im ursprünglichen Wartungszustand befinden. Montiertes Zubehör kann das Fahrverhalten und/oder die Stabilität Ihres Fahrzeugs verändern.

ALLGEMEINE HINWEISE

Beachten Sie die landesspezifischen Vorschriften für Zulassung/Betrieb Ihres Fahrzeugs bzw. anwendbare TÜV-Vorschriften. Lassen Sie eintragungspflichtige Teile nach Montage durch Ihre Prüfstelle in die Fahrzeugpapiere eintragen.

VORBEREITUNG: Lesen Sie die Anbauanleitung aufmerksam und stellen Sie sicher, dass alle Teile der Stückliste vorhanden sind. Achten Sie darauf, dass Ihr Fahrzeug sicher steht und nicht umfallen kann. Schalten Sie den Motor ab und ziehen Sie den Zündschlüssel. Lassen Sie ggf. den Motor/Auspuff abkühlen. Klemmen Sie bei Arbeiten an der Elektrik die Fahrzeuggatterie ab. Verwenden Sie geeignetes Werkzeug. Lassen Sie sich von einer zweiten Person helfen.

FUNKTIONSKONTROLLE: Prüfen Sie nach der Befestigung die uneingeschränkte Freigängigkeit und einwandfreie Funktion aller Fahrzeugeile. Leuchtmittel wie Rücklicht und Blinker dürfen nicht in ihrer Funktion eingeschränkt werden. Kabel, Züge und Schläuche dürfen nicht scheuern und/oder geklemmt werden. Führen Sie vor Fahrtbeginn eine umfassende Funktionskontrolle durch.

ACHTUNG: Überprüfen Sie vor Fahrtbeginn und bei jeder Rast (alle 200 km) den ordnungsgemäßen Sitz des Produkts!

ACHTUNG: Die Kompatibilität mit Zubehör-Auspuffanlagen kann nicht gewährleistet werden!

Stellen Sie sicher, dass keine Komponente des Produkts mit heißen und beweglichen Teilen des Fahrzeugs in Berührung kommen kann. Achten Sie darauf, dass alle Komponenten mindestens 5 cm Abstand zu heißen Teilen sowie dem heißen Abgasstrom des Auspuffs haben. Federnd Sie zu diesem Zweck nach der Montage das Fahrzeug mehrere Male im Stand voll durch.

PRODUKTSPEZIFISCHE HINWEISE

ACHTUNG: Das Fahr-/Bremsverhalten des Motorrads verändert sich nach Befestigung dieses Produkts merklich! Die Schräglagen- und Bodenfreiheit kann durch dieses Produkt eingeschränkt werden!

ACHTUNG: Veränderungen führen zum Erlöschen der Garantie.

Maximale Zuladung	Höchstgeschwindigkeit
5 KG (11 lbs)	130 km/h (80 mph)

ACHTUNG: Es gilt die vom Fahrzeughersteller genannte maximale Zuladung des Fahrzeugs!

ACHTUNG	!
NICHT FÜR DEN OFFROAD-EINSATZ GEEIGNET!	

ENGLISH – Thank you for choosing this premium product from SW-MOTECH. Please visit our webshop for additional information, such as application charts and PDF mounting instructions. Any other documents that may be required (e.g. ABE certifications), are also available for download at our webshop.

Installation and/or maintenance of this product require good technical understanding! For your own safety SW-MOTECH recommends having installation and/or servicing carried out by a specialist workshop! SW-MOTECH assumes no liability for damage caused by improper installation and/or maintenance work!

Carefully follow all the directions given in the mounting instructions and pay attention to all relevant information in the vehicle manual during assembly. Nonconformance can lead to vehicle damage or even endanger the driver! These mounting instructions are written based on our current state of knowledge. Legal requirements for accuracy do not exist.

This product was developed for vehicles in their factory setting. Compatibility with original accessory parts or other manufacturers' accessory parts is not guaranteed. Furthermore, BEFORE installing this product, make sure that all moving parts (e.g. the chain) are in the original state of maintenance. Installed accessories can change the driving behaviour and/or stability of your vehicle.

GENERAL INFORMATION

Observe the country-specific regulations concerning vehicle registration/operation as well as TÜV regulations if applicable. If required, register installed parts in the vehicle documents through an appropriate inspection authority.

PREPARATION: Read the mounting instructions carefully and make sure that all items of the parts list are included. Make sure that your vehicle is parked safely and cannot fall over. Turn off the engine and remove the ignition key. Let the motor/exhaust cool off if necessary. Disconnect the vehicle battery when working on the electrical system. Use appropriate tools. Have another person to help you.

FUNCTION CHECK: After fixation also make sure that no moving parts are obstructed and the function of the vehicle is not hindered in any way. Lamps as taillight and turn signals must not be limited in their function. Cables and hoses must not rub and/or be pinched. Before starting to ride, perform a comprehensive check of all functions.

ATTENTION: Before riding and at each stop (every 200 km) check proper fixation of the product!

ATTENTION: Compatibility with accessory exhaust systems cannot be guaranteed!

All components of the product must not contact any hot or moving parts of the vehicle. All parts should also remain 5 cm away from hot parts of the vehicle and remain clear of the exhaust stream. For this reason compress the suspension fully several times with your vehicle stationary.

PRODUCT SPECIFIC INFORMATION

ATTENTION: Riding with this product may affect the motorcycle's driving and braking performance! Cornering and ground clearance can be reduced by using this product!

ATTENTION: Modifications will void any warranty.

Maximum Load	Maximum Speed
5 KG (11 lbs)	130 km/h (80 mph)

ATTENTION: The maximum vehicle load specified by the manufacturer must not be exceeded!

ATTENTION	!
NOT FOR OFFROAD-USE!	

Konfektionierung durch / Packed by:

Datum der Konfektionierung / Date of packaging:



SW-MOTECH GmbH & Co. KG

Ernteweg 7-10
35282 Rauschenberg
Germany

Tel. / phone + 49 (0)6425 / 8168 - 050

Fax / fax + 49 (0)6425 / 8168 - 10

info@sw-motech.com

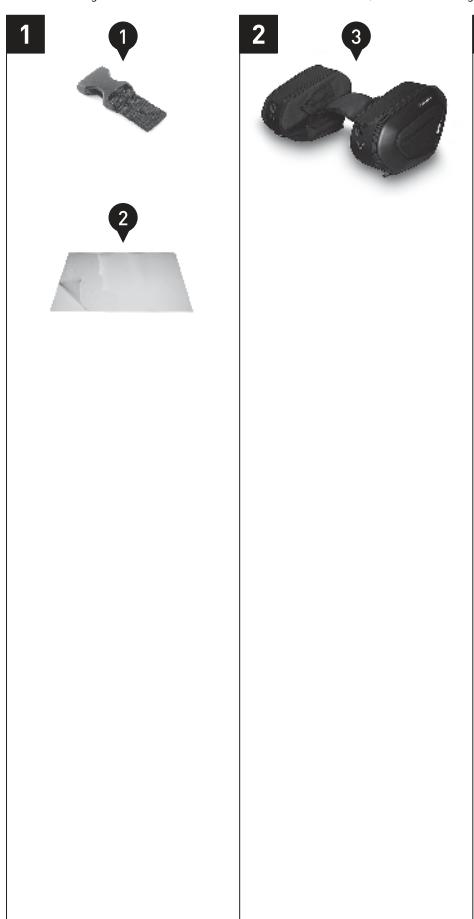
www.sw-motech.com

STÜCKLISTE / PARTS LIST

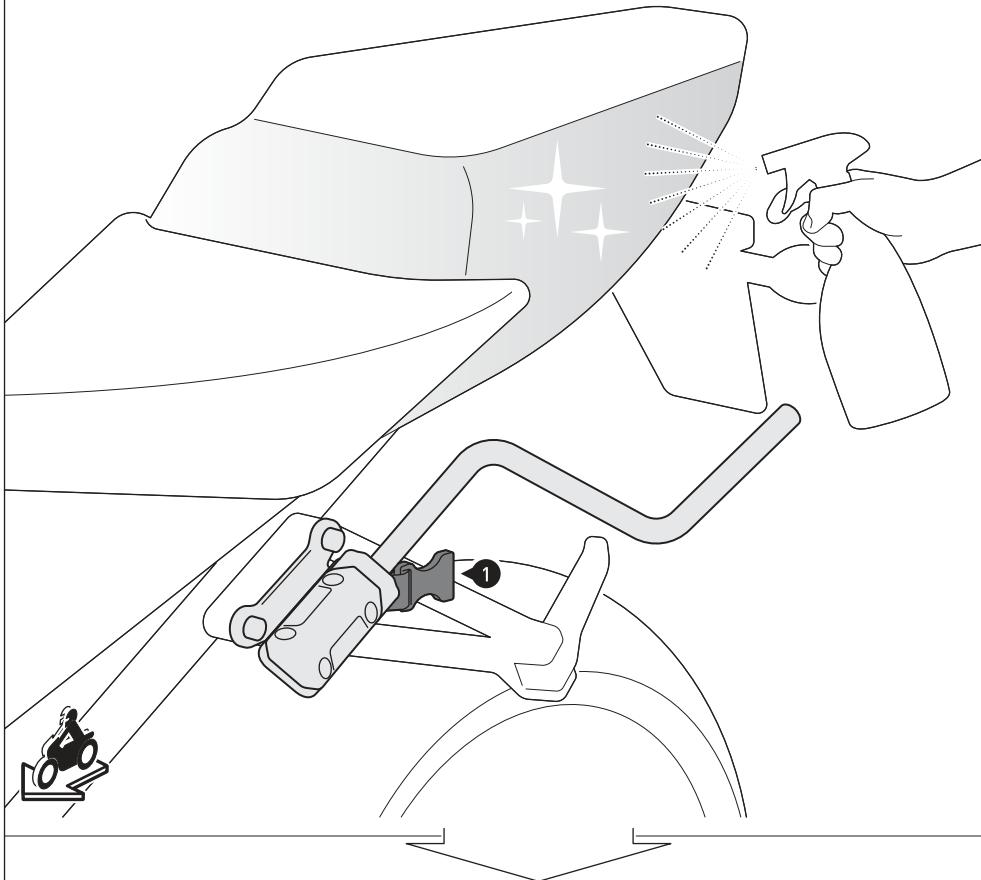
Schritt Step	Nr. No.	Art.-Nr. / Bezeichnung ^a Item No. / Description ^a	Artikel	Part	Anzahl ^b Quantity ^b	N·m ^c
		BC.HTA.00.740.3000*	PRO BLAZE® Satteltaschen	PRO BLAZE® Saddlebags		
1	(1)	BC.ZUB.00.019.30000	Klickverschluss	Buckle	2 /2	
	(3)	LSF.350.250	Lackschutzfolie; 250 x 350 mm	Protection Foil; 250 x 350 mm	2 /2	
2	(3)	BC.HTA.00.740.901.01 / 902.01	Satteltasche; links / rechts	Saddlebag; left / right	2 /2	
3	(4)	BC.ZUB.00.064.30000	Wasserdichte Innentasche	Waterproof Innerbag	2 /2	
		BC.HTA.00.740.3100*	PRO BLAZE® Satteltaschen hohe Version	PRO BLAZE® Saddlebags high version		
1	(1)	BC.ZUB.00.019.30000	Klickverschluss	Buckle	2 /2	
	(3)	LSF.350.250	Lackschutzfolie; 250 x 350 mm	Protection Foil; 250 x 350 mm	2 /2	
2	(3)	BC.HTA.00.740.901.02 / 902.02	Satteltasche; links / rechts	Saddlebag; left / right	2 /2	
3	(4)	BC.ZUB.00.064.30000	Wasserdichte Innentasche	Waterproof Innerbag	2 /2	
8.8		Regelgewinde / Coarse Thread Ø M4 M5 M6 M8 M10 M12		10.9	Regelgewinde / Coarse Thread Ø M4 M5 M6 M8 M10 M12	
		Stahl FK 8.8 / Steel CL 8.8 N·m	2,8 5,5 9,6 23 46 79		Stahl FK 10.9 / Steel CL 10.9 N·m	4,1 8,1 14 34 67 115

Anmerkungen: ^a Alle Maßangaben in Millimeter, ^b Der zweite Wert gibt die Gesamtanzahl des jew. Artikels in der Lieferung an, ^c Keine Anzugsmomentvorgabe: Verwenden Sie das vom Fzg.-Hersteller definierte Anzugsmoment! Das Std.-Anzugsmoment der Tabelle kann verwendet werden, wenn es den Fzg.-Hersteller-Vorgaben entspricht.

Note: ^a All measurements in millimeters. ^b The second number indicates the total quantity of the part in the delivery. ^c No torque specifications: Use the torque defined by vehicle manufacturer! The standard torque in this table can be used as long as it is within the vehicle manufacturer's specifications.



1



DE - Nachdem Sie die Abstandsbügel an Ihrem Fahrzeug montiert haben, müssen Sie die Auflageflächen der Satteltaschen mit der beigepackten Lackschutzfolie (2) bekleben, um Beschädigungen zu vermeiden. Reinigen Sie die zu beklebende Fläche vor dem Aufbringen der Lackschutzfolie gründlich von Fett- und Schmutzrückständen.

ACHTUNG: Scharfkantige Ecken müssen mit mehreren Schichten der Lackschutzfolie beklebt werden!

Prüfen Sie nach Anbringung der Satteltaschen, ob die betroffenen Fahrzeughaltebereiche ausreichend gegen Abrieb geschützt sind.

EN - After mounting the saddlebags frames you need to protect the surface of the motorcycle against scratches with the included protection foil (2).

Clean the surface from grease and dirt before applying the protection film.

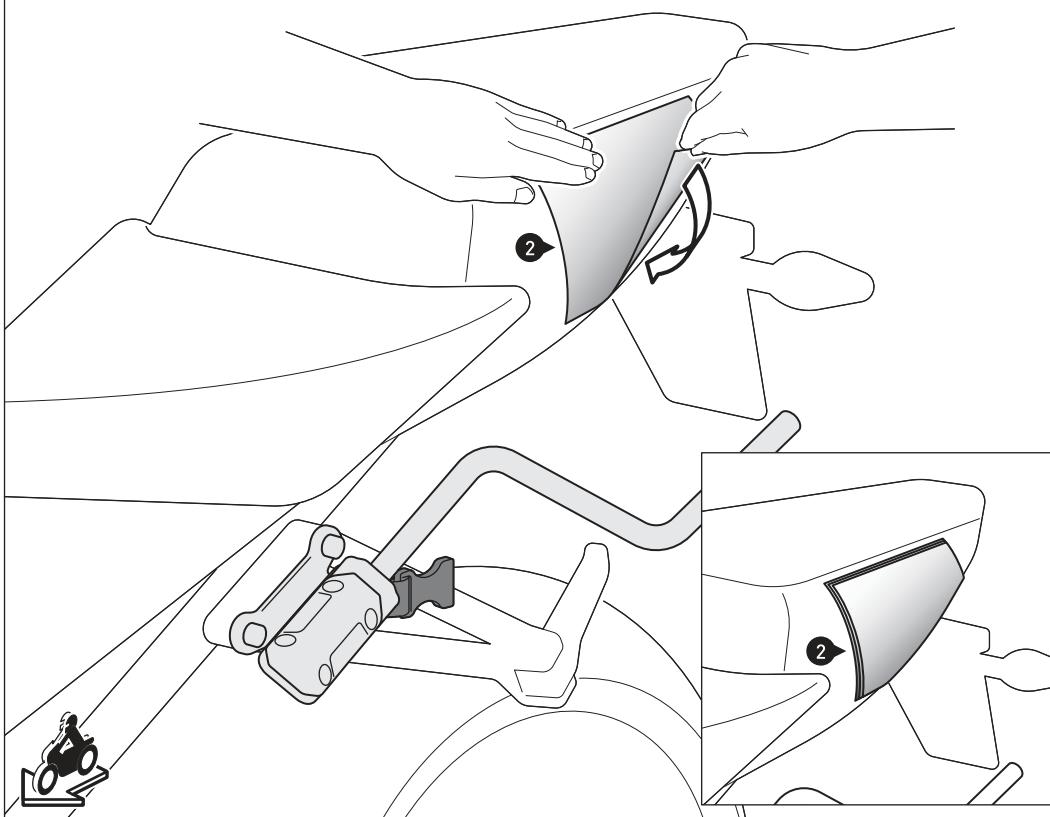
ATTENTION: Sharp edges have to be covered with several layers of the protection foil!

After mounting the saddle bags, check if the affected parts of the vehicle are sufficiently protected against abrasion.

FR - Après avoir fixé les sacoches, vous devez protéger le revêtement de la moto contre les rayures en utilisant le film de protection fourni (2). Nettoyer la surface de toute trace de gras ou de saillance avant d'appliquer le film de protection.

ATTENTION : Les angles pointus doivent être recouverts de plusieurs couches de film de protection !

Après le montage des sacoches, vérifiez que les pièces concernées de la moto sont suffisamment protégées contre l'abrasion.



ES - Tras montar la estructura de las alforjas, se debe proteger la superficie de la motocicleta de posibles ralladuras con las lámina protectora que se incluye (2). Limpie la grasa y suciedad de la superficie antes de aplicar la película protectora.

ATENCIÓN: Los bordes afilados se deben cubrir con varias capas de lámina protectora.

Tras montar las bolsas, compruebe que las partes del vehículo afectadas están suficientemente protegidas contra abrasiones.

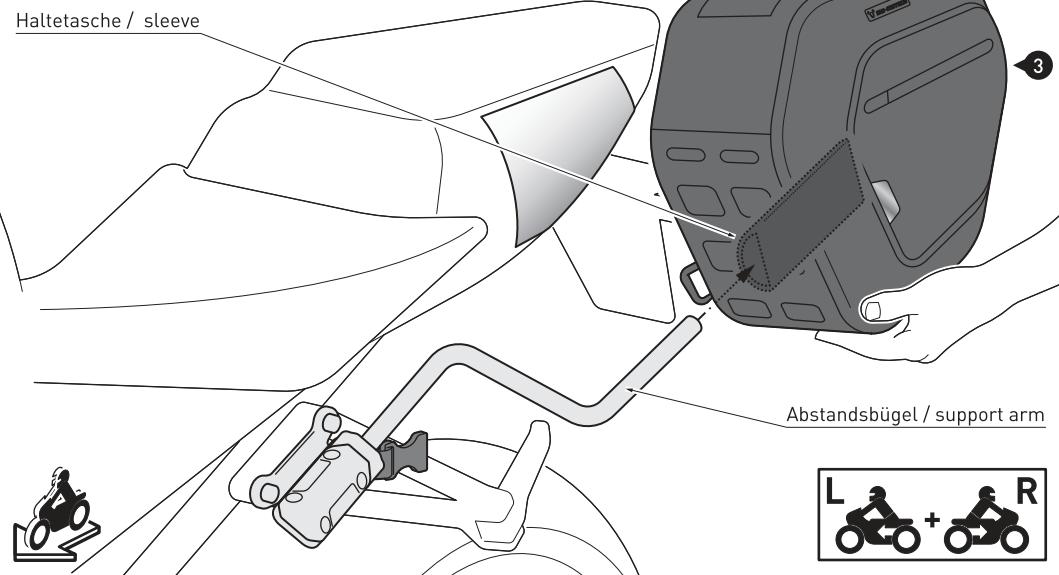
IT - Dopo il montaggio dei telai delle borse è necessario proteggere la superficie della moto contro graffi con la pellicola di protezione fornita in dotazione (2). Pulire la superficie da grasso e sporco prima di applicare la pellicola di protezione.

ATTENZIONE: in caso di presenza di spigli vivi, questi devono essere coperti con più strati di pellicola protettiva!

Dopo aver montato le borse, verificare che le parti del veicolo interessate siano sufficientemente protette contro l'abrasione.

BEFESTIGUNG / FASTENING

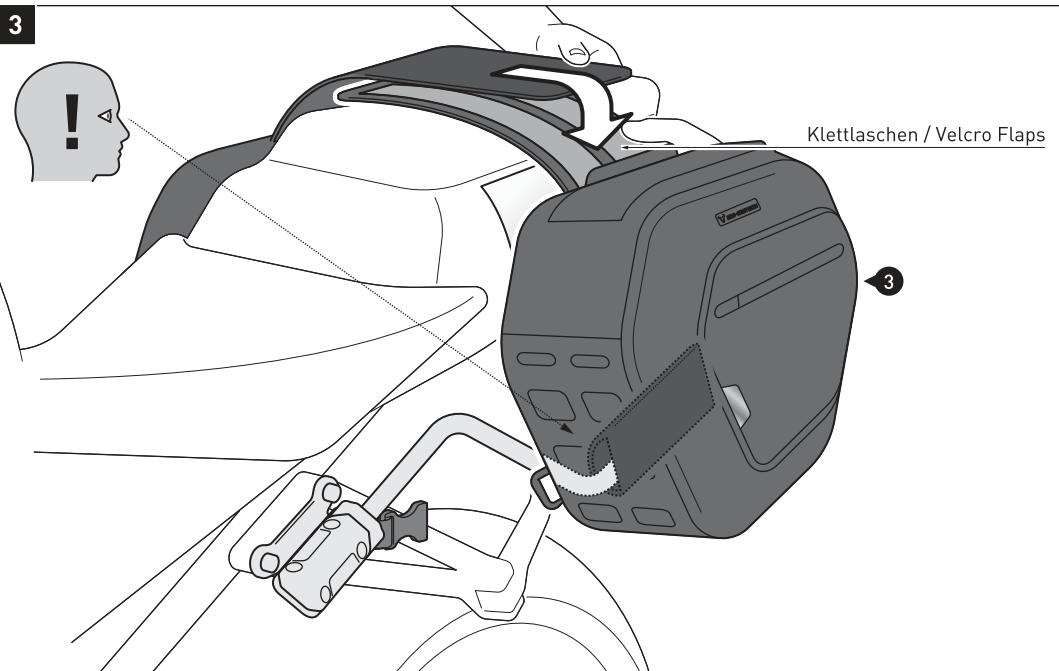
2



Schieben Sie die Haltetaschen der Satteltaschen (3) **beidseitig** über die zuvor montierten Abstandsbügel.

Slide the pannier sleeves of the saddlebags (3) on **both sides** onto the mounted support arms.

3



Verkleben Sie die Klettlaschen der Satteltaschen (3) über das Heck [Sozius-Sitz] des Fahrzeugs, wie in der Zeichnung gezeigt.

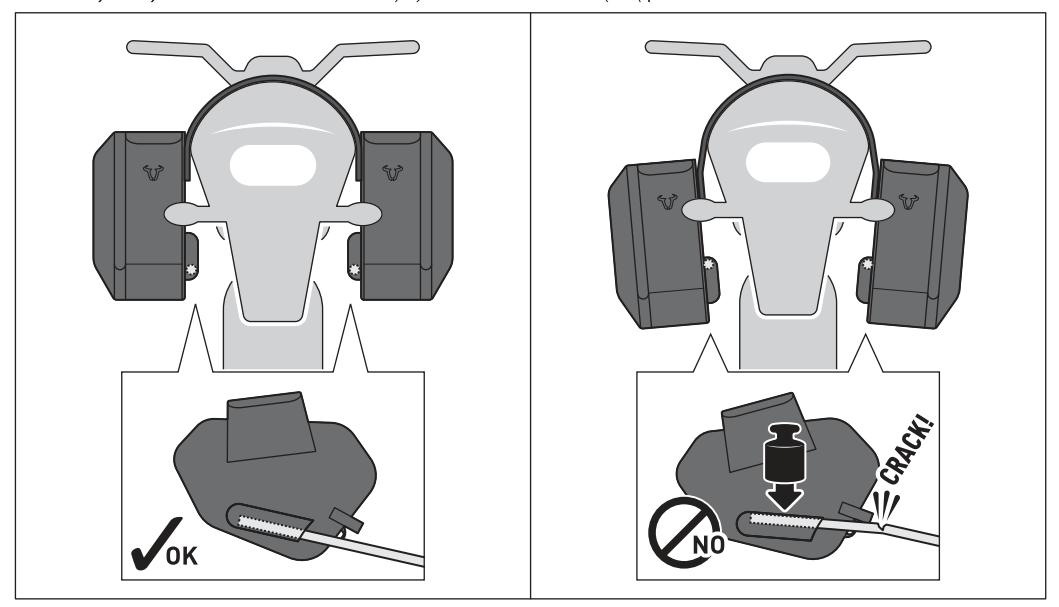
ACHTUNG: Achten Sie unbedingt darauf, dass nach dem Beladen der Satteltaschen (3) KEINE Last auf den Abstandsbügeln liegt! Die Lastaufnahme darf ausschließlich über die Klettlaschen der Satteltaschen (3) erfolgen, NIEMALS über die Abstandsbügeln! Die Abstandsbügel müssen nach Beladung wie in der Detailzeichnung gezeigt in den Haltetaschen positioniert sein!

Fasten the saddlebags (3) with the velcro flaps over the rear (passenger seat) of the motorcycle, as shown in the drawing.

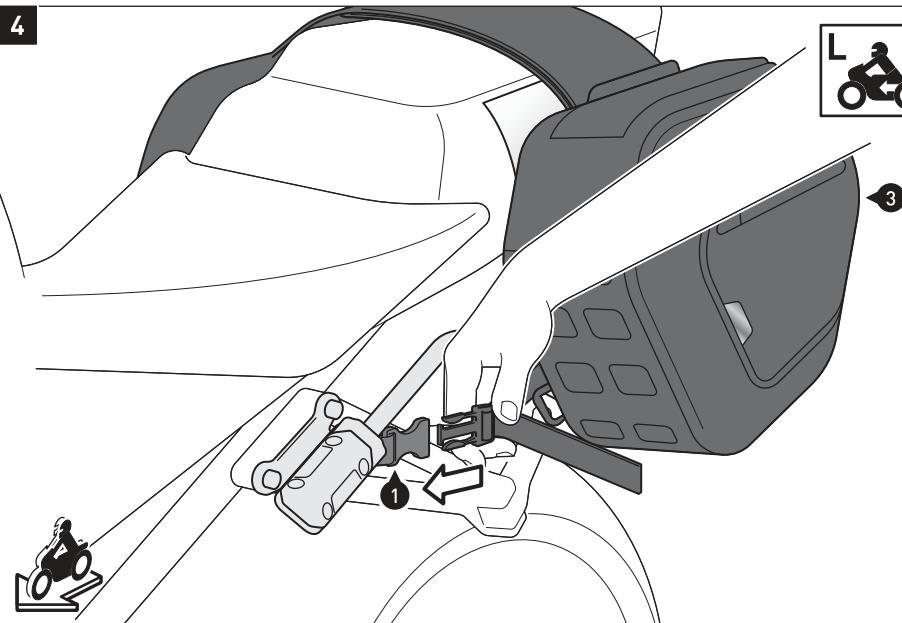
ATTENTION: Make sure after loading the saddlebags (3) there is NO weight on the saddlebags frames!

The weight of the saddlebags (3) must be supported by the velcro flaps, NEVER by the saddlebags frames.

After loading, the saddlebags frames must be positioned in the saddlebags sleeves, as shown in the detail drawing!



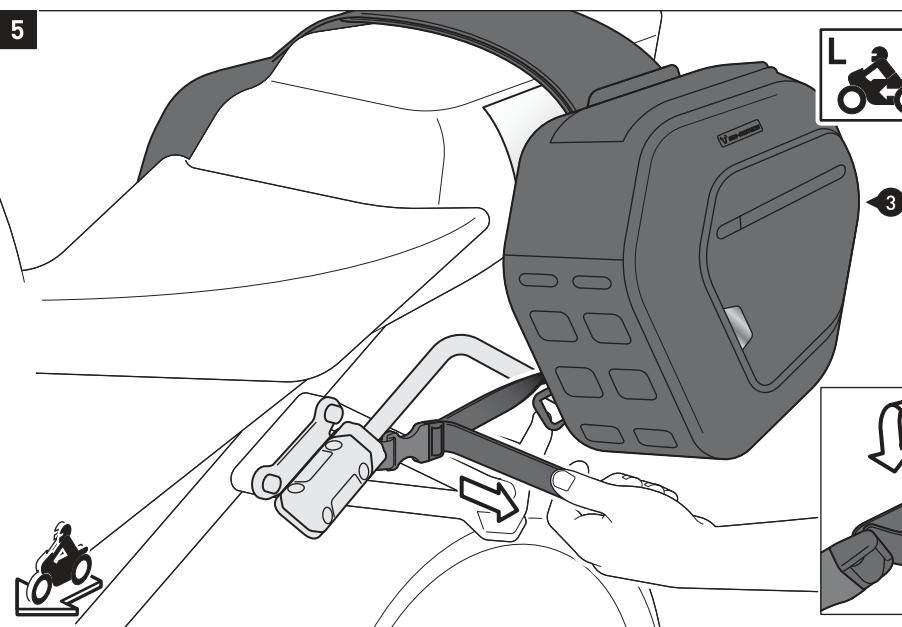
BEFESTIGUNG / FASTENING



ACHTUNG: Beachten Sie unbedingt die den Satteltaschen Abstandsbügeln beiliegende Anbauanleitung! Rasten Sie nun die Sicherungsgurte der Satteltaschen [3] **beidseitig** in die zuvor lose verschraubten Klickverschlüsse [1] ein. Ziehen Sie jetzt die Schrauben der Klickverschlüsse [1] an, wie in der Anbauanleitung der Satteltaschen Abstandsbügel beschrieben.

ATTENTION: Pay attention to the mounting instructions included to the saddlebags support arms!

Fix the saddlebags [3] with the safety straps to the loosely mounted buckles [1] on **both sides**. Then tighten the screws of the buckles [1] as described in the mounting instructions of the saddlebags support arms.



Ziehen Sie die Sicherungsgurte an, um die Satteltaschen [3] zu sichern.

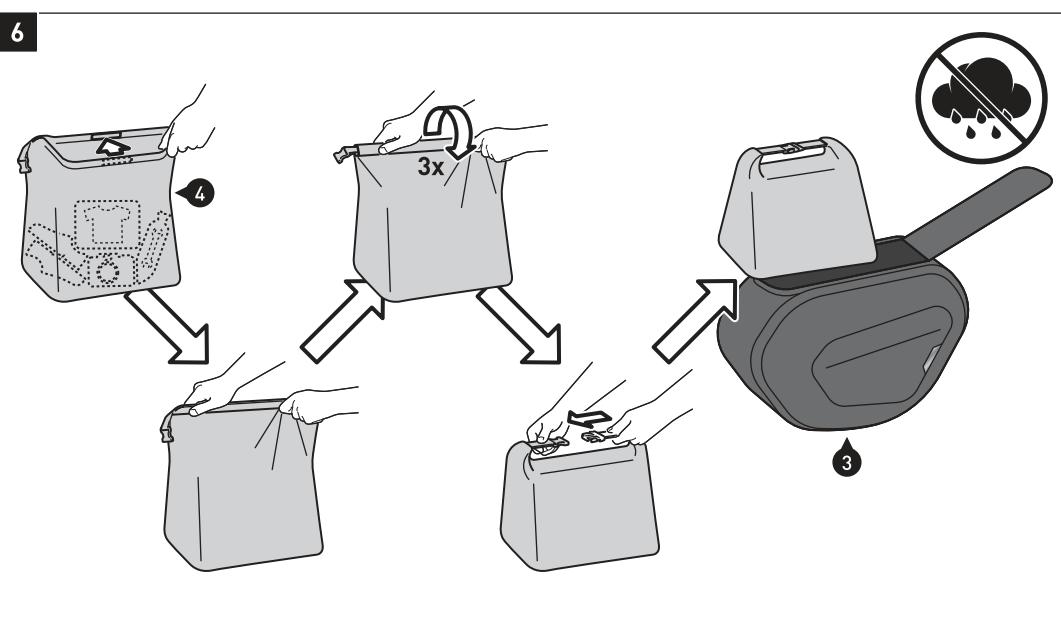
ACHTUNG: Achten Sie VOR jeder Fahrt darauf, dass die Klettflaschen und Sicherungsgurte fest verspannt sind und die Abstandsbügel KEINE Last tragen! Durch nicht korrekt verspannte Satteltaschen [3] können Schäden am Produkt und Fahrzeug entstehen!

Rollen Sie abschließend die Überlängen der Sicherungsgurte auf und sichern Sie diese.

Tighten the safety straps to secure the saddlebags [3].

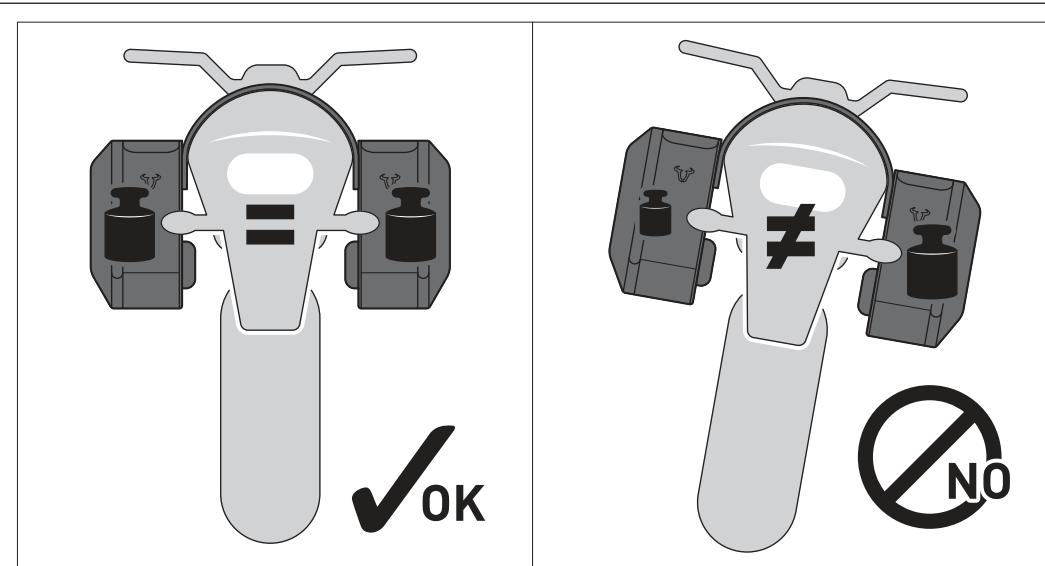
ATTENTION: Make sure BEFORE each ride that the velcro flaps and safety straps of the saddlebags [3] are firmly tightened and there is NO weight on the support arms! Wrong mounted saddlebags [3] can damaged the product and vehicle!

Finally roll up the excess safty strap length and secure it.



Verwenden Sie die wasserfesten Innentaschen (4), um Ihr Gepäck vor Feuchtigkeit zu schützen. Schützen Sie empfindliches Gepäck (z. B. elektronische Geräte) zusätzlich mit einer Plastiktüte vor Feuchtigkeit.

Use the waterproof inner bags (4) to protect your luggage from moisture. Additionally protect sensitive luggage (e.g., electronic equipment) from moisture with a plastic bag.



SICHERHEIT UND BELADUNG:

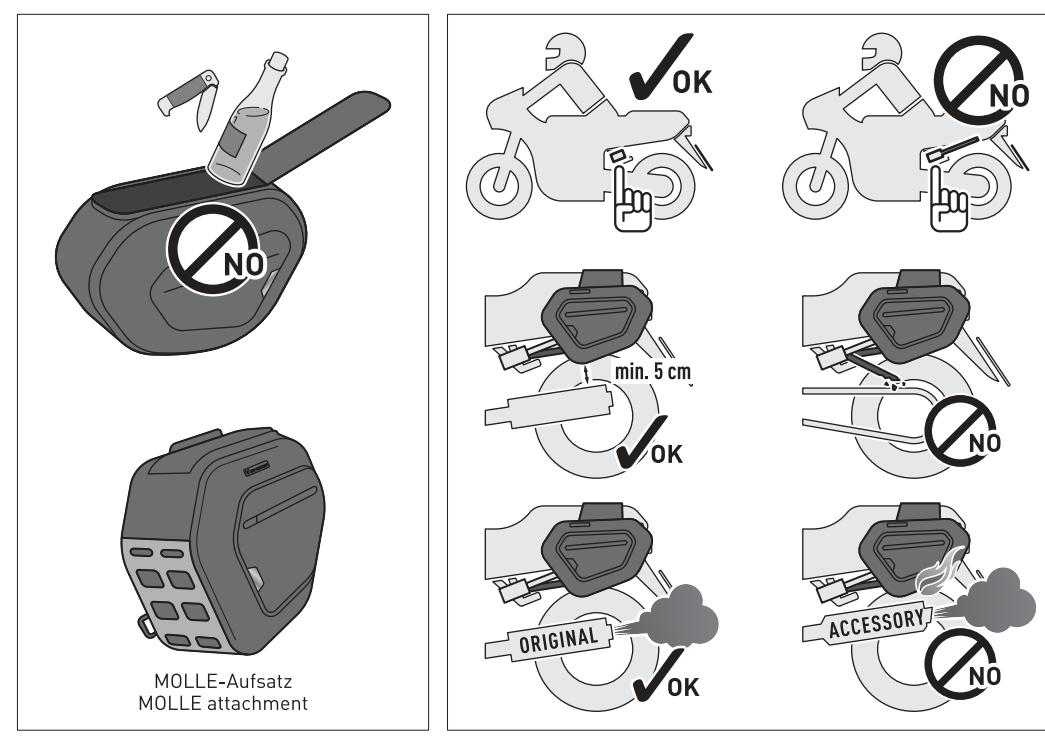
Achten Sie auf die gleichmäßige Verteilung der Ladung zwischen den Satteltaschen! Stellen Sie sicher, dass die Ladung während der Fahrt gegen Verrutschen gesichert ist!

Keine scharfkantigen / zerbrechlichen Gegenstände verstauen! Auf dem MOLLE-Aufsatz NUR zugewiesene SW-MOTECH-Produkte verschlaufen!

ACHTUNG: Entfernen Sie die Abstandsbügel bei Fahrten OHNE Satteltaschen vom Fahrzeug!

Stellen Sie sicher, dass keine Komponente des Produkts mit heißen und beweglichen Teilen des Fahrzeugs in Berührung kommen kann. Achten Sie darauf, dass alle Komponenten mindestens 5 cm Abstand zu heißen Teilen sowie dem heißen Abgasstrom des Auspuffs haben.

ACHTUNG: Die Kompatibilität mit Zubehör-Auspuffanlagen kann nicht gewährleistet werden!



SAFETY AND LOADING: Make sure weight is evenly distributed between the saddlebags. Make sure that the loading is secured against shifting during the ride!

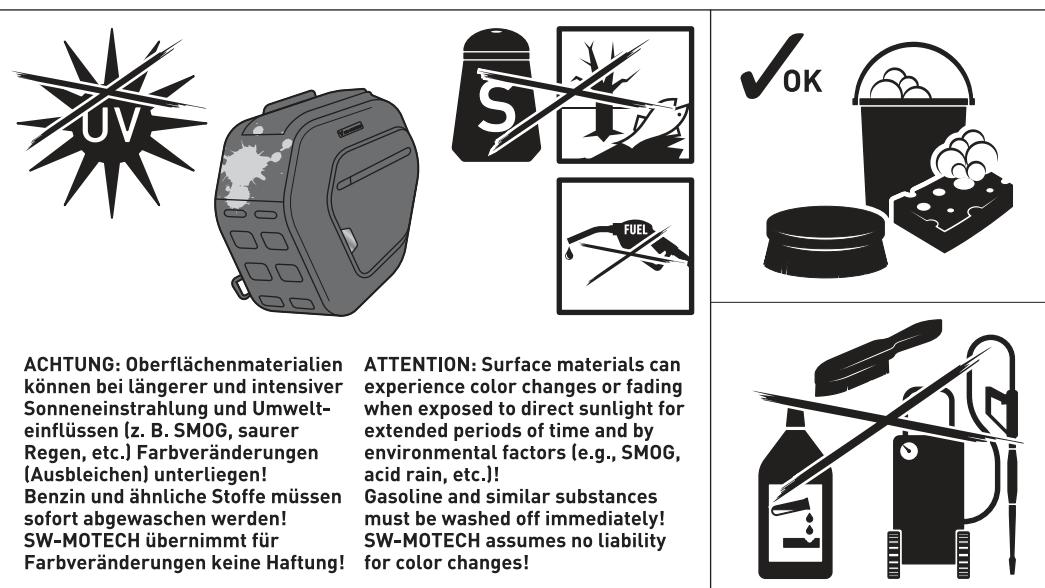
Do not store sharp or fragile objects!

ONLY loop assigned SW-MOTECH products to the MOLLE attachment!

ATTENTION: Remove the support arms when driving WITHOUT saddlebags from the vehicle!

All components of the product must not contact any hot or moving parts of the vehicle. All parts should also remain 5 cm away from hot parts of the vehicle and remain clear of the exhaust stream.

ATTENTION: Compatibility with accessory exhaust systems cannot be guaranteed!



PFLEGE: Verwenden Sie zur Reinigung NUR eine weiche Textilbürste, ein Tuch oder Schwamm und warme Seifenlauge! Spülen Sie anschließend mit klarem Wasser nach.

Verwenden Sie KEINE scharfen Reinigungsmittel, rauhe Putzutensilien oder einen Hochdruckreiniger! Reinigen Sie das Produkt unbedingt nach Winterfahrten, um Schäden durch das Salz zu vermeiden.

CARE: For cleaning use ONLY a soft textile brush, cloth or sponge and warm soapy water! Rinse with clean water.

Do NOT use strong cleaning agents, rough cleaning tools or high pressure washer!

Clean the product after riding in salty conditions, to avoid damage from salt.

ACHTUNG: Oberflächenmaterialien können bei längerer und intensiver Sonneneinstrahlung und Umwelt-einflüssen (z. B. SMOG, saurer Regen, etc.) Farbveränderungen (Ausbleichen) unterliegen! Benzin und ähnliche Stoffe müssen sofort abgewaschen werden! SW-MOTECH übernimmt für Farbveränderungen keine Haftung!

ATTENTION: Surface materials can experience color changes or fading when exposed to direct sunlight for extended periods of time and by environmental factors (e.g., SMOG, acid rain, etc.!) Gasoline and similar substances must be washed off immediately! SW-MOTECH assumes no liability for color changes!